



UNIVERSIDAD
NACIONAL
DE LA PLATA



**ACORDO DE COOPERAÇÃO ACADÊMICA, CIENTÍFICA,
TECNOLÓGICA E CULTURAL**
entre os
UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE-FURG
e o
UNIVERSIDADE NACIONAL DE LA PLATA

Com o objetivo de estreitar os laços de cooperação entre Brasil e Argentina, a **Universidade Federal do Rio Grande-FURG**, criada pelo decreto-lei nº 774/1969, localizada na Av. Itália Km 8, Campus Carreiros, Cidade do Rio Grande - RS, representada neste ato pelo Magnífico Reitor, Danilo Giroldo, e pela **Universidade Nacional de La Plata- UNLP**, criada pela lei 4699/1905, localizada na Av. 7 nº 776, La Plata, Argentina a, representado neste ato, pelo Presidente Mg. Martín Lopez Armengol, assinar este Acordo de Cooperação Acadêmica, Científica, Tecnológica e Cultural.

Artigo. 1º- Este convênio tem por objetivo desenvolver a cooperação acadêmica, científica, tecnológica e cultural, contribuindo para a integração de atividades e programas de pesquisa de interesse comum na docência nos níveis de graduação e pós-graduação.

Art. 2º - São beneficiadas por este acordo todas as áreas do conhecimento e setores que tenham interesse mútuo e que possam contribuir para o alcance das metas estabelecidas pelas partes.

Art. 3º- As Instituições envolvidas neste convênio pretendem prover os meios necessários para a realização, em conjunto, das seguintes atividades, em todas as áreas do conhecimento comum:

- a) intercâmbio de alunos de graduação e pós-graduação, professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo, mediante assinatura de Termo Específico;
- b) colaboração entre docentes e pesquisadores para o desenvolvimento de projetos de ensino, pesquisa e extensão e inovação tecnológica;
- c) promoção, colaboração e participação em eventos científicos, tecnológicos e culturais como seminários, conferências, simpósios e encontros acadêmicos, entre outros;
- d) desenvolvimento de programas conjuntos conducentes ao duplo diploma, respeitando as regras das instituições envolvidas;
- e) direção e codireção de dissertações de mestrado e teses de doutorado; e participação em bancas examinadoras, respeitando as normas das instituições envolvidas;

f) Intercâmbio de material bibliográfico e outros de acordo com a necessidade de ambas as instituições.

Art. 4º- Se necessário, serão elaborados Acordos Acessórios ou Acordos Específicos para definir regras de funcionamento das atividades, que serão firmadas pelas partes de acordo com os regulamentos que o regem. Da mesma forma, os responsáveis por sua execução e controle pela UNLP devem ser expressamente declarados, conforme estabelecido pelos arts. 9 Ord. 295/18 e cc.

Art. 5º- Este acordo de cooperação não implica qualquer compromisso financeiro para qualquer das partes.

Parágrafo único: Os projetos que envolvam aquisição e gestão de recursos financeiros estarão sujeitos a Acordos Acessórios, nos quais os envolvidos deverão anexar documentação que comprove o financiamento.

Art. 6º - As condições para a realização de atividades conjuntas e as possibilidades de utilização de seus produtos serão decididas de comum acordo por meio de acordo específico, e merecerão ampla divulgação interna em ambas as instituições.

Art. 7º - Os resultados parciais ou definitivos obtidos no âmbito deste acordo poderão ser publicados de comum acordo, ficando registrado nas publicações a participação de cada uma das partes. Em qualquer caso, qualquer publicação ou documento relacionado a este instrumento e produzido unilateralmente, sempre fará referência a este acordo e deverá ter a aprovação expressa da outra parte, sem que isso implique qualquer responsabilidade por esta última com relação ao conteúdo da publicação do documento.

Art. 8º - Os resultados que possam estar sujeitos a patenteamento ou outra proteção sob sistemas de propriedade intelectual e/ou possível exploração econômica, serão objeto de um acordo separado entre ambas as partes.

Art. 9º- Este contrato poderá ser modificado ao longo de sua vigência mediante consentimento entre as partes e por escrito, na forma de Contrato Acessório ou outro documento legal.

Art. 10º - As partes concordam em divulgar este acordo com seus respectivos sites institucionais, incluindo nas notícias correspondentes um link para o site da contraparte. Você deve se vincular à Universidade Nacional de La Plata através do endereço de seu portal institucional em <https://www.unlp.edu.ar>, e à FURG em seu portal <https://www.reinter.fug.br>.

Art. 11º- Este contrato terá validade de 4 (quatro) anos, a contar da data da última assinatura.

Parágrafo Primeiro: Poderá ser renovado, antes do término de sua vigência, mediante comunicação escrita de ambas as partes, com antecedência mínima de 60 (sessenta) dias. A renovação deve ser implementada através do acordo correspondente assinado por ambas as partes.

Parágrafo segundo: Este contrato poderá ser rescindido por qualquer das partes, mediante aviso prévio com seis meses de antecedência. A rescisão não

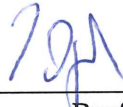
enervará as partes de atividades pendentes, que não foram expressamente encerradas pelas instituições signatárias.

Art. Art. 12 - As questões não abrangidas por este acordo ou as controvérsias que possam surgir em sua execução deverão ser analisadas pelos representantes das Instituições, ou por pessoas por elas delegadas.

Parágrafo primeiro: Em caso de conflito, as partes tentarão resolvê-lo amigavelmente por meio de negociação direta, devido ao caráter cooperativo deste acordo.

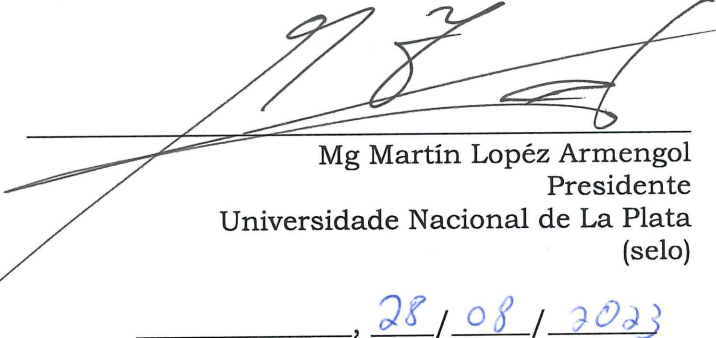
O presente acordo será assinado em dois exemplares idênticos em cada língua, com uma única redação e efeito.





Prof. Dr. Danilo Giroldo
Reitor da Universidade Federal do Rio Grande - FURG

Rio Grande, 28 / 08 / 2023



Mg Martín Lopéz Armengol
Presidente
Universidade Nacional de La Plata
(selo)

_____, 28 / 08 / 2023



UNIVERSIDAD
NACIONAL
DE LA PLATA

**ACUERDO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA, CIENTÍFICA,
TECNOLÓGICA Y CULTURAL**

entre la

UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE-FURG

y la

UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA

Con el objetivo de fortalecer los lazos de cooperación entre Brasil y Argentina, la **Universidade Federal do Rio Grande-FURG**, creada por decreto-ley decreto-lei n° 774/1969, situada en Av. Itália Km 8, Campus Carreiros, Cidade do Rio Grande - RS, representada en este acto por el Magnífico Rector, Danilo Giroldo, y la **Universidad Nacional de La Plata- UNLP**, creada por ley 4699/1905, situada en Av. 7 n° 776, La Plata, Argentina, representada en este acto, por el Presidente Mg. Martín Lopez Armengol, firman el presente Acuerdo de Cooperación Académica, Científica, Tecnológica y Cultural.

Art. 1°- El presente acuerdo tiene como objetivo desarrollar la cooperación académica, científica, tecnológica y cultural, contribuyendo con la integración de actividades y programas de investigación de interés común de la enseñanza en los niveles de carreras de grado y posgrado.

Art 2°- Son beneficiadas por este acuerdo todas las áreas del conocimiento y sectores que tengan interés mutuo y que puedan contribuir con la consecución de las metas establecidas por las partes.

Art. 3°- Las Instituciones involucradas en este acuerdo pretenden proveer los medios necesarios para realizar, en conjunto, las siguientes actividades, en todas las áreas del conocimiento en común:

- a) intercambio de estudiantes de carrera de grado y posgrado, profesores, investigadores y personal técnico-administrativo, mediante firma de Acuerdo Específico;
- b) colaboración entre profesores e investigadores en lo que concierne al desarrollo de proyectos de enseñanza, investigación y extensión e innovación tecnológica;
- c) promoción, colaboración y participación en eventos científicos, tecnológicos y culturales tales como seminarios, conferencias, simposios y encuentros académicos entre otros;
- d) desarrollo de programas conjuntos que lleven a la doble diplomatura, respetadas las normas de las instituciones involucradas;
- e) dirección y codirección de tesis de Maestría y de Doctorado; y participación en tribunales examinadores, respetadas las normas de las instituciones involucradas;

f) permuta de material bibliográfico y de otra naturaleza conforme la necesidad de ambas instituciones.

Art. 4º- Caso de ser necesario, serán elaborados Convenios Accesorios o Acuerdos Específicos para definir reglas de funcionamiento de las actividades, los cuales serán suscriptos por las partes conforme a la normativa que lo rige. Asimismo, se deberá consignar expresamente los responsables de su ejecución y control por parte de UNLP, según lo establecido por el art. 9 Ord. 295/18 y cc.

Art 5º- El presente acuerdo no implica en ningún compromiso financiero para ninguna de las partes.

Párrafo único: Proyectos que involucren la adquisición y gestión de recursos financieros estarán sujetos a Convenios Accesorios, en los que las partes involucradas deberán adjuntar documentación que certifique la financiación.

Art. 6º- Las condiciones para realizar actividades conjuntas y las posibilidades de utilización de los productos de ellas resulten serán decididas de común acuerdo mediante un convenio específico, y merecen amplia divulgación interna en ambas instituciones.

Artículo 7º- Los resultados parciales o definitivos que se obtengan en virtud del presente convenio podrán ser publicados de común acuerdo dejándose constancia en las publicaciones de la participación de cada una de las partes. En cualquier caso, toda publicación o documento relacionado con éste instrumento y producido en forma unilateral, hará siempre referencia a este convenio y deberá contar con la aprobación expresa de la otra parte, sin que ello signifique responsabilidad alguna para esta respecto del contenido de la publicación del documento.
Los resultados que puedan ser objeto de patentamiento u otra protección bajo los sistemas de propiedad intelectual y/o eventuales aprovechamientos económicos, serán objeto de acuerdo separado entre ambas partes.

Art. 9º- Este acuerdo puede ser modificado a lo largo de su vigencia mediante consentimiento entre las partes y por escrito, en forma de Convenio Accesorio u otro documento jurídico.

Art. 10º- Las partes acuerdan dar publicidad del presente convenio con sus respectivos sitios web institucionales, incluyendo en la noticia correspondiente un enlace al sitio de la contraparte. Deberá enlazarse a la Universidad Nacional de La Plata mediante la dirección de su portal institucional en <https://www.unlp.edu.ar>, y a FURG en su portal <https://www.reinter.fug.br>

Art. 11º- El presente acuerdo tendrá una validez de 4 (cuatro) años, a partir de la fecha de la última firma.

Párrafo primero: Podrá ser renovado, antes del término de su vigencia, mediante comunicación escrita de ambas partes, con un mínimo de 60 (sesenta) días de anticipación. La renovación deberá instrumentarse mediante el acuerdo correspondiente con firma de ambas partes.



Párrafo segundo: Este convenio podrá ser rescindido por cualquiera de las partes, mediante notificación fehaciente con seis meses de antelación. La rescisión no enervará a las partes de actividades pendientes, que no fueran expresamente terminadas por las instituciones firmantes.

Art. 12 - Las cuestiones no contempladas en este acuerdo o las controversias que puedan surgir en su ejecución deberán ser analizadas por los representantes de las Instituciones, o por personas delegadas por ellos.

Párrafo primero: En caso de conflicto, las partes intentarán solucionarlo de forma amistosa mediante negociación directa, debido al carácter cooperativo de este acuerdo.

Este acuerdo será firmado en dos copias idénticas en cada idioma, a un solo tenor y efecto.



A handwritten signature in blue ink, appearing to be "D. Giroldo", is written above a horizontal line.

Prof. Dr. Danilo Giroldo
Rector de la Universidade Federal do Rio Grande - FURG

(sello)

Rio Grande, 28 / 08 / 2023

A large, stylized handwritten signature in black ink is written above a horizontal line.

Mg. Martín López Armengol
Presidente
Universidad Nacional de La Plata
(sello)

28 / 08 / 2023